



Инструкция по эксплуатации

Ответвительная коробка

> 8118



1 Содержание

1	Содержание	2
2	Общие сведения	2
3	Указания по технике безопасности	3
4	Соответствие стандартам	3
5	Назначение	3
6	Технические данные	4
7	Монтаж	6
8	Электромонтаж	6
9	Ввод в эксплуатацию	7
10	Ремонт и уход	7
11	Принадлежности и запасные детали	8
12	Утилизация	8
13	Сертификат испытаний прототипа (1-я страница)	9
14	Сертификат соответствия	10

2 Общие сведения

2.1 Производитель

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg, Германия
Телефон: +49 7942 943-0
Факс: +49 7942 943-4333
Интернет: www.stahl.de

2.2 Указания в отношении инструкции по эксплуатации

Ид.-№: 8118608300
Номер публикации: S-BA-8118-02-ru-15/06/2007
Сохранено право на технические изменения.

2.3 Цель этой инструкции

При работах на взрывоопасных участках, безопасность персонала и оборудования зависит от соблюдения всех соответствующих предписаний по безопасности. Поэтому персонал, выполняющий работы по монтажу и техническому обслуживанию на таких установках, носит особую ответственность. Предпосылкой обеспечения безопасности является точное знание действующих предписаний и положений.

Эта инструкция дает краткий обзор важнейших мероприятий по технике безопасности. Она дополняет соответствующие предписания, с которыми ответственный персонал должен быть ознакомлен.

3 Указания по технике безопасности

Используйте прибор исключительно для допустимой цели применения.

В случае ошибочного или недопустимого применения, а также при несоблюдении указаний, приведённых в данной инструкции по эксплуатации, мы не предоставляем гарантию.

Запрещаются переоборудование и конструктивные изменения устройства, которые могут негативно сказаться на взрывозащите.

Ответительная коробка должна монтироваться и эксплуатироваться только в неповрежденном и чистом состоянии.

При установке и эксплуатации соблюдайте следующее:

- ▶ Национальные предписания по безопасности
 - ▶ Национальные инструкции по предупреждению несчастных случаев
 - ▶ Национальные инструкции по монтажу
 - ▶ Общепризнанные правила техники
 - ▶ Указания по технике безопасности, приведенные в данной инструкции по эксплуатации
 - ▶ Параметры и расчетные условия эксплуатации на табличках типа и данных
 - ▶ Дополнительные указательные таблички на приборе
- Повреждения могут снижать взрывозащиту.

4 Соответствие стандартам

Прибор соответствует следующим требованиям и нормам:

- ▶ Директива 94/9/EG
- ▶ Директива по ЭМС №: 89/336/ЕЭС
- ▶ IEC/EN 60079-0, IEC/EN 60079-7, IEC/EN 60079-11, IEC/EN 60079-18, IEC/EN 61241-0, IEC/EN 61241-1

Прибор типа 8118 сертифицирован для применения на взрывоопасных участках зон 1, 2, 21 и 22.

5 Назначение

Ответительные коробки из полиэфирной смолы применяются для передачи и распределения электрической энергии.

6 Технические данные

Серия	8118/.11	8118/.21	8118/.31	8118/113	8118/123	8118/133
Исполнения	Ответвительная коробка без предохранителя прибора			Ответвительная коробка с предохранителем прибора		
Взрывозащита						
Газо-взрывозащита	Ex e  II 2 G Ex em II T6, T5 или T4 Ex i  II 2 G Ex ia/ib IIA, IIB, IIC T6 или T5			 II 2 G Ex em II T * * зависит от применяемого предохранителя прибора		
Газо-взрывозащита (IECEX)	Ex em II T6, T5 или T4 Ex ia/ib IIA, IIB, IIC T6 или T5					
Пыле-взрывозащита	 II 2 D Ex tD A21 IP 66 T80 °C, T95 °C			 II 2 D Ex tD A21 IP 66 T80 °C, T95 °C, T130 °C		
Пыле-взрывозащита (IECEX)	Ex tD A21 IP66 T 80 °C, T 95 °C или T 130 °C					
Сертификаты						
для газо-взрывозащиты	PTB 99 ATEX 3103					
для пыле-взрывозащиты	PTB 99 ATEX 3103					
Сертификат IECEX	IECEX PTB 06.0026					
Материал						
Коробка	Полиэфирная смола, укрепленная стекловолокном, темно-серый, похож на RAL 7012, сопротивление ударной нагрузке > 7 Нм, трудно воспламеняющийся, самогасящийся по IEC 92-1, UL 94, ASTM D 635-77					
Уплотнение	Полиуретан, вспененный	Полиуретан, вспененный	Полиуретан, вспененный	Полиуретан, вспененный	Полиуретан, вспененный	Полиуретан, вспененный
Номинальное напряжение	550	750	750	250 или 500 (зависит от применяемого предохранителя прибора)	250 или 500 (зависит от применяемого предохранителя прибора)	250 или 500 (зависит от применяемого предохранителя прибора)
Макс. кол-во встраиваемых предохранителей	--	--	--	1 x 8560	2 x 8560	2 x 8560
Соединительные клеммы						
Тип клеммы	Клеммы с защитной оболочкой	Клеммы с защитной оболочкой	Клеммы с защитной оболочкой	Клеммы с защитной оболочкой	Клеммы с защитной оболочкой	Клеммы с защитной оболочкой
Макс. кол-во	4 или 5	5 или 8	8	3 при применении 1 предохранителя прибора	7 при применении 1 предохранителя прибора, 6 при применении 2 предохранителей прибора	7 при применении 1 предохранителя прибора, 6 при применении 2 предохранителей прибора
Токовая нагрузка при сечении провода	макс. 25 А 4 мм ²	макс. 32 А 6 мм ²	макс. 44 А 10 мм ²	макс. 25 А 4 мм ²	макс. 32 А 6 мм ²	макс. 44 А 10 мм ²
макс. зажимаемое сечение провода	4 мм ² одножильный	6 мм ² одножильный	10 мм ² одножильный	4 мм ² одножильный	6 мм ² одножильный	10 мм ² одножильный
Окружающая температура	Ex e: - 20 °C ... + 55 °C - 50 °C ... + 55 °C со специально сконструированными кабельными вводами Ex i: - 20 °C ... + 75 °C - 50 °C ... + 75 °C со специально сконструированными кабельными вводами					

Оснащение ответвительных коробок

Макс. допустимый длительный ток клеммы в зависимости от сечения провода и от количества нагруженных клемм для температурного класса T6 при $T_a \leq 40^\circ\text{C}$ или T5 при $T_a \leq 55^\circ\text{C}$:

Тип 8118/111 и 8118/113

Кол-во нагруженных клемм	Допустимый измерительный рабочий ток [A]		
	1,5 мм ²	2,5 мм ²	4 мм ²
5	13 A	18 A	24 A
4	15 A	19 A	25 A
≤ 3	16 A	20 A	25 A

Тип 8118/121 и 8118/123

Кол-во нагруженных клемм	Допустимый измерительный рабочий ток [A]			
	1,5 мм ²	2,5 мм ²	4 мм ²	6 мм ²
7	13 A	17 A	24 A	32 A
6	14 A	18 A	25 A	33 A
5	14 A	20 A	25 A	35 A
≤ 4	16 A	20 A	25 A	35 A

Тип 8118/131 и 8118/133

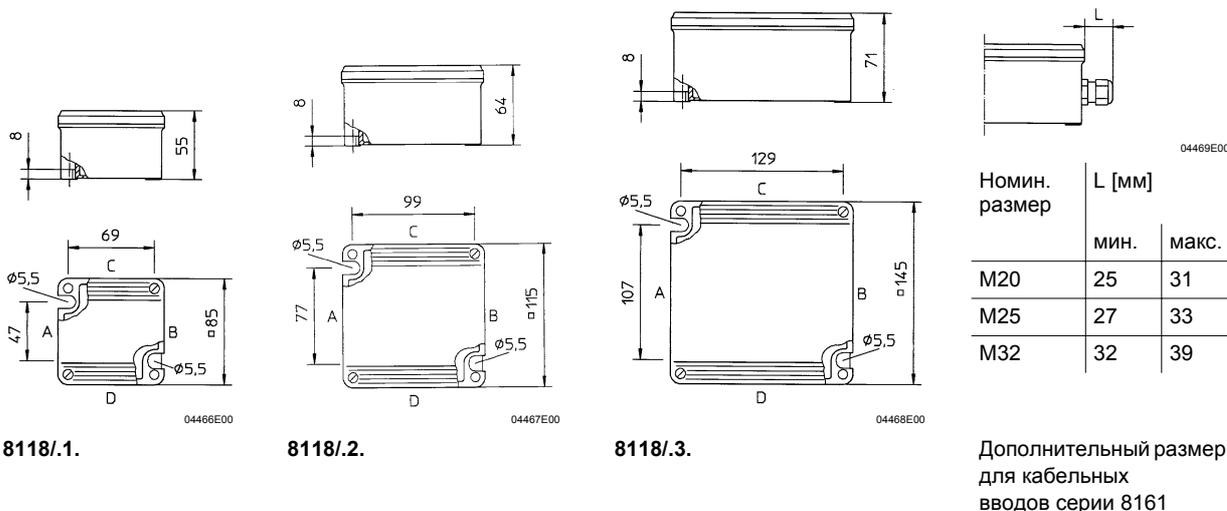
Кол-во нагруженных клемм	Допустимый измерительный рабочий ток [A]				
	1,5 мм ²	2,5 мм ²	4 мм ²	6 мм ²	10 мм ²
7	13 A	17 A	24 A	32 A	44 A
6	14 A	18 A	25 A	33 A	46 A
5	14 A	20 A	25 A	35 A	49 A
≤ 4	16 A	20 A	25 A	35 A	50 A

Монтаж предохранителей (8118/1.3 и 8118/1.4)

Предохранитель	Температурный класс T_a		Макс. допустимая температура поверхности
≤ 2 A	T6	40 °C	T80 °C
> 2 A ... ≤ 4 A	T5	55 °C	T95 °C
> 4 A ... ≤ 5 A	T5	40 °C	T95 °C
> 5 A ... < 6,3 A	T4	55 °C	T130 °C

7 Монтаж

Чертежи (все размеры в мм) - Возможны изменения



При атмосферном воздействии рекомендуется оснастить взрывозащищенные электрические приборы защитной крышкой или стенкой.

8 Электромонтаж

Подключение к сети блока питания

- ▶ Производить подключение провода с особенной тщательностью.
- ▶ Изоляция провода должна достигать клеммы. При снятии изоляции избегайте повреждения провода (например, засечка).
- ▶ Путем выбора соответствующих проводов, а также способа проводки обеспечьте условия, исключающие превышение максимально допустимых значений температуры провода.
- ▶ Соблюдайте также сведения о клеммах, приведенные в разделе Технические данные.

Подключение заземления:

Обязательно подключите заземление.

9 Ввод в эксплуатацию

Перед вводом прибора в эксплуатацию убедитесь в том, что

- ▶ прибор установлен в соответствии с предписаниями
- ▶ прибор не поврежден
- ▶ в приборе не находятся посторонних веществ
- ▶ коммутационная коробка чиста
- ▶ подключение выполнено надлежащим образом
- ▶ кабели вставлены надлежащим образом
- ▶ все винты и гайки прочно затянуты
- ▶ вводы проводки прочно затянуты
- ▶ неиспользованные вводы проводки и неиспользованные пазы уплотнены заглушками, сертифицированными по директиве 94/9/EG

10 Ремонт и уход

Работы по техническому обслуживанию и ремонту на приборах разрешается проводить только авторизованному и соответственно обученному персоналу.

Перед началом этих работ необходимо обесточить приборы.

⚠ ВНИМАНИЕ

Обращайте внимание на национальные предписания, действующие в стране эксплуатации!

При работах по техническому обслуживанию проверяйте следующие пункты:

- ▶ Прочность крепления зажатых проводов
- ▶ Рабочая температура (согласно IEC/EN 60079-0)
- ▶ Наличие трещин на пластмассовых коробках
- ▶ Наличие повреждений на уплотнениях

⚠ ВНИМАНИЕ

Прибор разрешается чистить только влажной тканью!

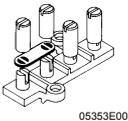
11 Принадлежности и запасные детали

⚠ ВНИМАНИЕ

Используйте только оригинальные принадлежности, а также оригинальные запасные детали фирмы R. STAHL Schaltgeräte GmbH.

⚠ ВНИМАНИЕ

Разрешается заменять имеющиеся предохранители только предохранителями, технические данные которых совпадают с данными имеющихся предохранителей. При несоблюдении **температурный класс** прибора может изменяться.

Наименование	Иллюстрация	Описание	Номер заказа	Вес кг			
Поперечный мостик	 05353E00	Для перемычки 2 соседних клеммов с защитной оболочкой (для ответвительных розеток)		--			
			8118/.1.	8118901570	0,002		
			8118/.2.	8118902570	0,003		
			8118/.3.	8118903570	0,005		
Предохранитель	 05736E00	Тип 8560 согласно текущему каталогу		--			
Латунная плата с резьбой	 05735E00	Для непрерывности заземления при применении металлических кабельных вводов; отверстия делаются по заказу		--			
		для кабельных вводов	может монтироваться в коробку				
			Типоразмер 1	Типоразмер 2	Типоразмер 3		
		1 x M 20 x 1,5	Сторона C/D	Сторона C/D	Сторона C/D	8118013550	0,030
		1 x M 25 x 1,5 1 x M 32 x 1,5 2 x M 20 x 1,5		Сторона C/D	Сторона C/D	8118010550	0,060
2 x M 25 x 1,5		Сторона C/D	Сторона C/D	8118011550	0,080		
2 x M 32 x 1,5			Сторона C/D	8118012550	0,140		

12 Утилизация

⚠ ВНИМАНИЕ

Соблюдайте национальные предписания по устрaнению отходов.

13 Сертификат испытаний прототипа (1-я страница)

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

PTB



EG-Baumusterprüfbescheinigung

- (1) EG-Baumusterprüfbescheinigung
 (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**
 (3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer

**PTB 99 ATEX 3103**

- (4) Gerät: Abzweigdosen bzw. Klemmenkästen Typ 8118/....-...
 (5) Hersteller: R. Stahl Schaltgeräte GmbH
 (6) Anschrift: Bergstraße 2, D-74653 Künzelsau
 (7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.
 (8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.
 Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 99-30041 festgelegt.
 (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit
 EN 50 014:1997 EN 50 019:1994 EN 50 020:1994
 (10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.
 (11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Bau des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes.
 (12) Die Kennzeichnung des Gerätes muß die folgenden Angaben enthalten:

 **II 2 G EEx e II T6/T5 bzw. EEx ia/ib IIA/IIB/IIC T6/T5**

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz
 Im Auftrag

Braunschweig, 19. April 1999


 Dr.-Ing. U. Engel
 Regierungsdirektor



Seite 1/2

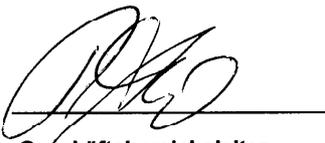
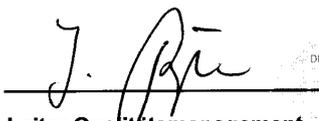
EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.
 Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.
 Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

14 Сертификат соответствия

EG-Konformitätserklärung
 EC-Declaration Of Conformity
 CE-Déclaration De Conformité

**PTB 99 ATEX 3103**

<p>Wir (we; nous)</p> <p>R. STAHL SCHALTGERÄTE GMBH, Bergstraße 2, D-74653 Künzelsau</p>	
<p>erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt</p> <p>hereby declare in our sole responsibility, that the product</p> <p>déclarons de notre seule responsabilité, que le produit</p>	<p>Abzweigdose und Klemmenkasten Typ 8118/...-... Junction Box and Terminal Box Type 8118/...-.... Boîte de Dérivation et de Raccordement Type 8118/...-....</p>
<p>auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt</p> <p>which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standard(s) or normative documents</p> <p>auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux norme (s) ou aux documents normatifs suivants</p>	
<p>Bestimmungen der Richtlinie terms of the directive prescription de la directive</p>	<p>Titel und/oder Nr. sowie Ausgabedatum der Norm title and/or No. and date of issue of the standard titre et/ou No. ainsi que date d'émission des normes</p>
<p>94/9 EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen 94/9 EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres 94/9 CE: Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles</p>	<p>EN 50014:1997 EN 50019:1994 EN 50020:1994 EN 60529:1991</p>
<p>89/336 EWG: Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EEC: Electromagnetic compatibility 89/336 CEE: Compatibilité électromagnétique</p>	<p>EN 60947-1:1997</p>
<p>Künzelsau, 07.12.1999</p> <p>Ort und Datum Place and date lieu et date</p>	<p> Geschäftsbereichsleiter Divisional Director Directeur de Division</p>
	<p> Leiter Qualitätsmanagement Head of quality management dept. Chef du dept. assurance de qualité</p> <p></p>

TXV 07/98



